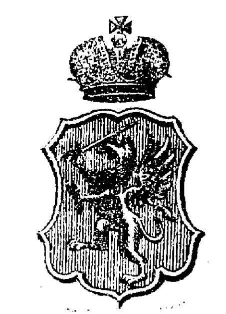
ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXIX.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXIX. Jahrgang.

№ 104. Пятница 11. Сентября. — Freitag 11. September. **1881.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

По Управленію почтовою частью въ Лифляндской губерніи, въ періодъ времени съ 1. Іюля по 1. Сентября сего 1881 года, въ личномъ составѣ чиновниковъ произошли слѣдующія перемѣны:

Уволены отъ службы: канцелярскій служитель по найму Дерптской почтовой конторы, неимѣющій чина Крузе, съ 1. Августа и младшій сортировщикъ той же конторы, неимѣющій чина Вейкеръ, съ 1. Сентября.

Перемѣщены: канцелярскій служитель по найму Рижской губернской почтовой конторы, неимѣющій чина Вецтиранъ, и младшій сортировщикъ по найму же Венденской почтовой конторы, неимѣющій чина Тихановъ, одинъ на мѣсто другого съ 11. Августа.

Опредѣлены: уволенный въ запасъ арміи старшій писарь Фрицъ Пировъ, канцелярскимъ служителемъ по найму въ Дерптскую почтовую контору съ 11. Августа и бывшій почтальонъ Феллинской почтовой конторы Александръ Голанчикъ сортировщикомъ по найму въ ту же контору съ 1. Сентября.

Назначены: почтальонъ Валкской почтовой конторы Яковъ Бушъ младшимъ сортировщикомъ по найму Дерптской почтовой конторы съ 1. Сентября. № 8554.

Распоряженіемъ начальника Рижскаго телеграфнаго округа, состоявшимся 1. числа сего Сентября, надсмотрщикъ низшаго оклада Вольмарской телеграфной станціи Марковъ и телеграфисты 4. разряда низшаго оклада Рижской станціи Купцевичъ и Маттерсонъ повышены съ 1. числа сего Сентября, первый на средній, а послѣдніе двое на высшій оклады должностнымъ симъ присвоеннымъ. № 4358.

Циркуляръ Управляющаго Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія попечителямъ учебныхъ округовъ отъ 25. Іюля 1881 г., № 8783. О порядкѣ снабженія начальныхъ народныхъ училищъ книгами и учебными пособіями.

Циркулярнымъ предложеніемъ Министерства Народнаго Просвѣщенія попечителямъ учебныхъ округовъ, отъ 17. Ноября 1879 г. за № 12525, установлены правила, по которымъ книги, учебныя руководства и пособія, пріобрѣтаемыя для народныхъ училищъ содержателями оныхъ, въ томъ числѣ и земскими учрежденіями, могутъ поступать въ училища не иначе, какъ чрезъ посредство уѣздныхъ училищныхъ совѣтовъ или инспекторовъ народныхъ училищъ, коимъ содержатели училищъ и обязаны представлять названныя книги при особыхъ спискахъ.

Нынѣ Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія, по соглашенію съ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, признано возможнымъ, въ измѣненіе вышеозначенныхъ правилъ, предоставить земскимъ учрежденіямъ право: въ школы, содержимыя на счетъ или при участіи земствъ — отсылать непосредственно отъ себя книги и учебныя пособія изъ числа одобренныхъ Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія для начальныхъ училищъ, съ тѣмъ, чтобы книги, учебныя руководства и пособія, предназначенныя для того или другаго училища, были доставляемы въ оное при особой бумагѣ отъ подлежащей управы на имя учителя сего училища, съ приложеніемъ требуемаго упомянутымъ циркуляромъ списка книгъ, скрѣпленнаго предсѣдателемъ или членомъ управы, по принадлежности.

О вышеизложенномъ имѣю честь увѣдомить васъ для надлежащаго исполненія.

Circulair des Dirigirenden des Ministeriums der Volksaufklärung an die Curatoren der Lehrbezirke vom 25. Juli 1881 Nr. 8783, betreffend die Ordnung, in welcher die Elementar-Volksschulen mit Büchern und Lehrmitteln zu versehen sind.

Mittelst Circulairs des Ministeriums der Volksaufklärung an die Curatoren der Lehrbezirke vom 17. November 1879 Nr. 12525, sind Regeln festgestellt worden, nach welchen Bücher, Leitfäden und Lehrmittel, welche von den Inhabern von Volksschulen und von Landschafts-Institutionen angeschafft werden, in die Schulen nicht anders gelangen dürfen, als durch Vermittelung der Kreisschulräthe oder der Volksschul-Inspectoren, welchen die Schulinhaber solche Bücher bei besonderen Verzeichnissen vorzustellen haben.

Gegenwärtig hat das Ministerium der Volksaufklärung, nach Uebereinkunft mit dem Minister des Innern, es für möglich erachtet, in Abänderung obiger Bestimmungen, den Landschafts-Institutionen das Recht einzuräumen: an diejenigen Schulen, welche für Rechnung oder unter Theilnahme der Landschaften unterhalten werden, — Bücher und Lehrmittel, welche von dem Ministerium der Volksaufklärung als für Elementarschulen brauchbare approbirt sind, direct von sich aus zu schicken, wobei darauf zu sehen ist, daß Bücher, Leitfäden und Hilfsmittel, welche für die eine oder die andere Schule bestimmt sind, an dieselbe bei einem besonderen Schreiben des betreffenden Landschaftsamts an den Lehrer der Schule, unter Anschluß der in dem Circulair vorgeschriebenen, von dem Präses oder dem Gliede des Landschaftsamts vorschriftmäßig attestirten Bücherverzeichnisses, abgesandt werden.

Ueber Obiges habe ich die Ehre Sie, zur erforderlichen Erfüllung, zu benachrichtigen.

Nr. 11161.

Отставной унтеръ-офицеръ 1. пѣхотнаго Невскаго полка Петръ Сусгасепъ заявилъ Дерптскому Орднунгсгерихту о потерѣ выданнаго ему Лифляндскою Казенною Палатою расчетнаго листа, за № 1190, на полученіе въ 1881 году пенсіи изъ Дерптскаго уѣзднаго казначейства.

Вслѣдствіе сего Лифляндская Казенная Палата имѣетъ честь просить всѣ присутственныя мѣста, а подчиненнымъ предписываетъ, считать упомянутый расчетный листъ недѣйствительнымъ и не допускать, чтобы таковой употребляемъ былъ кѣмъ-либо; а въ случаѣ представленія отобрать оный и доставить сей Палатѣ для уничтоженія. № 2492.

Рига, 4. Сентября 1881 года.

Da der verabschiedete Unterofficier des 1. Newskischen Infanterie-Regiments Peter Susgasep dem Dorpatschen Ordnungsgerichte die Anzeige gemacht hat, daß der ihm vom Livländischen Kameralhofe zum Empfange der Pension pro 1881 ertheilte Berechnungsbogen sub Nr. 1190, abhanden gekommen, so ergeht hiermit seitens des Livländischen Kameralhofes an die resp. Oberbehörden die Bitte, an die resp. Polizeibehörden aber der Auftrag, das nunmehr als mortificirt zu betrachtende Document im Auffindungsfalle diesem Kameralhofe zur Vernichtung einzusenden. Nr. 2492.

Riga, den 4. September 1881.

Vor einiger Zeit hat sich am alten Lagerplatze ein ca. 15 Jahre alter Fuchswallach (mit einer Bläße) eingefunden. Da die Nachforschungen nach dem Eigenthümer des Thieres bis hierzu erfolglos geblieben sind, so wird derselbe hiermit aufgefordert, sich binnen zwei Monaten a dato, bei der unterzeichneten Behörde zu melden, widrigenfalls mit dem qu. Pferde in gesetzlicher Grundlage verfahren werden wird.

Riga, Polizeiabtheilung des Landvogteigerichts, den 1. September 1881. Nr. 3099. 1

Sämmtliche Polizeibehörden beehrt sich das Rigasche Ordnungsgericht hierdurch zu ersuchen, den aus Dubbeln verschwundenen, wegen Verbreitung falscher Creditscheine in Untersuchung zu ziehenden Ephraim Perlmann im Ermittelungsfalle dieser Behörde einzuliefern. Nr. 8908.

Riga-Ordnungsgericht, den 7. September 1881.

Wenn in hier anhängiger Concurssache des Eduard Reichardt, der mittelst diesseitigen Proclams d. d. 20. April c. sub Nr. 1656 zum 11. Mai a. c. sub poena praeclusi adcitirte Johannes Aus am benannten Termin hieselbst nicht erschienen und derselbe von dieser Behörde präcludirt worden ist, so werden alle Behörden und Autoritäten von dem 5. Pernauschen Kirchspielsgerichte hiedurch ergebenst ersucht, nach dem genannten Johannes Aus die sorgfältigsten Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle anweisen zu wollen, zur Anhörung des diesseitigen Urtheils d. d. 2. September a. c. in der genannten Sache binnen drei Wochen a dato, d. i. bis zum 24. September c. vor dieser Behörde zu erscheinen und dem mehrgenannten Aus gleichzeitig eröffnen zu wollen, daß nach Ablauf dieser Frist das in Rede stehende Urtheil als publicirt angesehen und dasselbe alsdann in Erfüllung gesetzt werden soll.

Oberpahlen, 5. Pernausches Kirchspielsgericht, am 3. September 1881. Nr. 3403. 3

Von der Gemeindeverwaltung des im Fellinschen Kreise belegenen Gutes Alt-Tennasilm werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeien ersucht, nach der hiesigen Soldatenwittwe Anno Jaakson, welche mit einem Gemeindepaß d. d. 3. März a. c. sub Nr. 13 versehen, die sorgfältigsten Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle derselben den Befehl zu ertheilen, daß sie sich ungesäumt in Nachlaßsachen ihres verstorbenen Mannes Karl Jaakson, bei dieser Gemeindeverwaltung zu melden habe. Zugleich wird gebeten den Wohnort der Anno Jaakson hierher aufgeben zu wollen.

Alt-Tennasilm, den 21. August 1881.

Nr. 723. 3

Прокламы. Proclame.

Von dem Livländischen Hofgerichte ist infolge des erfolgten Ablebens Ihrer Excellenz der ver-

wittweten Frau Generalin Anna von Grün, geb. Schrankenmüller, verfügt worden, das von der genannten Verstorbenen hinterlassene, am 28. November 1876 zu Riga in Gegenwart zweier Zeugen errichtete und offen anher eingelieferte Testament in gesetzlicher Vorschrift des Provinzialrechts der Ostseegouvernements Theil III, Art. 2451 u. 2452 allhier bei diesem Hofgerichte am 30. September a. c. zu gewöhnlicher Sitzungszeit der Behörde öffentlich zur allgemeinen Wissenschaft verlesen zu lassen, als welches allen den dabei in irgend einer rechtlichen Beziehung Betheiligten mit der Eröffnung hierdurch bekannt gemacht wird, daß Diejenigen, welche wider das dergestalt zu verlesende Testament der weiland verwittweten Frau Generalin Anna von Grün, geb. Schrankenmüller, aus irgend einem Rechtsgrunde Einsprache oder Einwendungen zu erheben gesonnen sein sollten, solche ihre Einsprache oder Einwendungen, bei Verlust alles weiteren Rechts dazu, innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, von der Verlesung des Testaments an gerechnet, bei diesem Hofgerichte ordnungsmäßig zu verlautbaren und in derselben Frist durch Anbringung einer förmlichen Testamentsklage rechtlich zu begründen und ausführig zu machen verbunden sind. Nr. 5234. 1

Riga-Schloß, den 31. August 1881.

Infolge des zu Riga am 26. Juni c. erfolgten Ablebens des weiland Schriftführers der 3. Abtheilung des 9. Bezirks der Wegecommunication, Grodnoschen Edelmanns, Collegien-Secretairs Stepan Milkowsky werden von dem Livländischen Hofgerichte alle Diejenigen, welche an den genannten Verstorbenen, modo dessen Nachlaß, als Erben, Gläubiger oder sonst aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche und Forderungen irgend welcher Art formiren zu können vermeinen, zur ordnungsmäßigen Verlautbarung und rechtlichen Begründung solcher ihrer vermeinten Ansprüche und Forderungen bei diesem Hofgerichte innerhalb der gesetzlichen peremtorischen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und dreien Tagen, d. i. spätestens am 10. October 1882, hiermit aufgefordert und angewiesen, und zwar bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf der erwähnten Meldungsfrist Ausbleibende mit ihren etwaigen erbrechtlichen und creditorischen Ansprüchen und Forderungen an den verstorbenen Grodnoschen Edelmann, Collegien-Secretair Stepan Milkowsky, modo dessen Nachlaß, nicht weiter gehört, sondern gänzlich und für immer präcludirt werden sollen. Zugleich werden die Schuldner des besagten Verstorbenen und Diejenigen, welche dem Verstorbenen gehörige Vermögensstücke in Händen haben, hiermit angewiesen, zur Vermeidung gesetzlicher Strafe und resp. Ersatzes, innerhalb der Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams, bei diesem Hofgerichte getreuliche Anzeige von ihrer Schuld, resp. von den in ihren Händen befindlichen Vermögensstücken zu machen, auch letztere nirgend anderswohin als an dieses Hofgericht einzuliefern.

Riga-Schloß, den 24. August 1881.

Nr. 5068. 2

Von dem Livländischen Hofgerichte werden auf desfallsigen Antrag des Hofgerichts-Advocaten Agathon Holm, als gerichtlich bestellten Curators des weiland Hofgerichts- und Raths-Advocaten, Herrn Hofraths Johann August Albinus Röder, hiermit alle Diejenigen, welche an den genannten Verstorbenen, modo dessen Nachlaß, als Erben, Gläubiger, oder sonst aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche und Forderungen irgend welcher Art formiren zu können vermeinen, zur ordnungsmäßigen Verlautbarung und rechtlichen Begründung solcher ihrer vermeinten Ansprüche und Forderungen bei diesem Hofgerichte innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und dreien Tagen, d. i. spätestens am 15. November 1882, aufgefordert und angewiesen, und zwar bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf der erwähnten Meldungsfrist Ausbleibende mit ihren etwaigen erbrechtlichen und creditorischen Ansprüchen an den weil. Hofgerichts- und Raths-Advocaten Herrn Hofrath Johann August Albinus Röder, modo dessen Nachlaß, nicht weiter gehört, sondern gänzlich und für immer präcludirt werden sollen. Zugleich werden die Schuldner des besagten Nachlasses und Diejenigen, welche zu demselben gehörige Vermögensstücke in Händen haben, hiermit angewiesen, zur Vermeidung gesetzlicher Strafe und resp. Ersatzes innerhalb der Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Hofgerichte getreuliche Anzeige von ihrer Schuld, resp. von den in ihren Händen befindlichen Vermögensstücken zu machen, auch letztere nirgend anderswohin als an dieses Hofgericht einzuliefern. Nr. 5243. 2

Riga-Schloß, den 31. August 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen &c. hat das Livländische Hofgericht, auf Ansuchen der Gläubiger Alfred und Max von Sivers, kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche wider die zufolge des zwischen der Frau Landräthin Bertha von Sivers, geb. Baronesse von Maydell, und deren Kindern Wilhelmine Constance Alma, Elisabeth Marie, Alfred und Max Geschwistern von Sivers am 22. April c. abgeschlossenen und am 11. Jun c. sub Nr. 161 hofgerichtlich corroborirten Erbtheilungstransacts geschehene eigenthümliche Acquisition der von ihrem Erblasser, dem weiland Herrn Landrath August von Sivers hinterlassenen Güter, und zwar: 1) des im Pernauschen Kreise und Paistelschen und Hallistschen Kirchspiele belegenen Gutes Eusekül mit Carlsberg sammt Appertinentien in demjenigen Bestande, in welchem der gedachte Erblasser dasselbe zufolge des am 30. December 1870 abgeschlossenen und am 15. Februar 1871 sub Nr. 21 hofgerichtlich corroborirten Erbtheilungstransacts erworben, mit Ausschluß jedoch des von ihm in der Folge verkauften Gesindes Kitsi Mart Nr. 37, groß 22 Thlr. 30 Gr., und der nachfolgenden Gehorchslandparcellen, als: A d, groß $86^{43}/_{112}$ Gr., zugetheilt zu dem Gesinde Weske Nr. 3, A f, groß $87^{66}/_{112}$ Gr., zugetheilt zu dem Gesinde Weske Nr. 4, A c, groß $6^{84}/_{112}$ Gr., zugetheilt zu dem Gesinde Sootso Nr. 12, A n, groß $7^{78}/_{112}$ Gr., zugetheilt zu dem Gesinde Wirrite Nr. 18, A b, groß $8^{40}/_{112}$ Gr., zugetheilt zu dem Gesinde Wirrite Nr. 19, A c, groß $62^{46}/_{112}$ Gr., zugetheilt zu dem Gesinde Kaubi Nr. XXV, A h h, groß $29^{82}/_{112}$ Gr., zugetheilt zu dem Gesinde Gusta Nr. 35, A h g, groß $10^{50}/_{112}$ Gr., zugetheilt zu dem Gesinde Kurwitse Nr. 43 Seitens des Alfred von Sivers für die Summe von 229100 Rbl. S. und 2) des im Rigaschen Kreise und Ascheradenschen Kirchspiele belegenen Gutes Römershof mit Winterfeld und Salubben in demjenigen Bestande, wie der genannte Erblasser dasselbe, zufolge des am 13. April 1874 abgeschlossenen und am 7. Mai 1874 sub Nr. 142 hofgerichtlich corroborirten Kaufcontracts erworben, Seitens des Max von Sivers für die Summe von 207,900 Rbl. S. Einwendungen oder an den verstorbenen Herrn Landrath August von Sivers, modo dessen Nachlaß, oder an die zu diesem Nachlasse gehörigen oberwähnten Güter Eusekül mit Carlsberg und Römershof mit Winterfeld und Salubben sammt Appertinentien, als Gläubiger oder sonst aus irgend einem Grunde Ansprüche und Forderungen, mit Ausnahme und unalterirtem Vorbehalte jedoch aller öffentlichen Abgaben und Leistungen, sowie mit Ausnahme der auf dem Gute Eusekül mit Carlsberg ruhenden Pfandbriefsforderung der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und der übernommenen speciellen und resp. generellen Garantie für die auf verkaufte Gesinde der Güter Eusekül mit Carlsberg und Römershof mit Winterfeld und Salubben übertragenen Pfandbriefssumme, als auch mit Ausnahme der auf diesen Gütern ingrossirten Privatforderungen, formiren zu können vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams, innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 15. November 1882 mit solchen ihren vermeinten Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben, dieselben zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfrist Ausbleibende, soweit dieselben nicht von der Angabe in diesem Proclam ausgenommen gewesen, nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen etwaigen Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen gänzlich und für immer präcludirt und demgemäß das Gut Eusekül mit Carlsberg dem Alfred von Sivers und das Gut Römershof mit Winterfeld und Salubben dem Max von Sivers zum Eigenthum adjudicirt werden sollen. Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 5252. 3

Riga-Schloß, den 31. August 1881.

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle und Jede, welche an den Nachlaß der allhier verstorbenen Wittwe Ottilie Graß, geb. Döbler, creditorische Ansprüche, oder an den Nachlaß des ebenfalls allhier verstorbenen Fabrikmeisters Carl Heinrich Lampe irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen, oder diesen Nachlassen verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 31. Februar 1882, bei dem Waisengerichte oder dessen Canzlei, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte, zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, beziehungsweise ihre Erbansprüche nachzuweisen, sowie ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen oder Erbansprüchen nicht weiter gehört noch zugelassen werden, sondern ohne alles Weitere ausgeschlossen sein sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde. Nr. 641. 1

Riga-Rathhaus, den 31. August 1881.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat ergeht in Anlaß eines Gesuches des Curators der G. Kowatsch'schen Concursmasse, Herrn Hofgerichts-Advocaten S. Lieven, nachfolgende Bekanntmachung:

Als der nunmehr verstorbene Oeconom G. Kowatsch sich veranlaßt sah, im November 1879 bonis zu cediren, wurde den Kowatsch'schen Eheleuten in Berücksichtigung des Umstandes, daß das Kowatsch'sche Activ-Vermögen die aufgegebenen Passiva zu decken schien, für die Dauer des Concurses zum Lebensunterhalt die Summe von 100 Rbl. monatlich bewilligt, von welcher der G. Kowatsch 40 Rbl. und seine Ehegattin 60 Rbl. monatlich gezahlt erhielt. Da die Concursverhandlungen sich wider Erwarten sehr in die Länge zogen und überdies für die Gläubiger des G. Kowatsch kein besonders günstiges Resultat ergaben, so stellte der Herr Concurscurator seit dem Februar 1881 im Interesse der Gläubiger die weiteren Alimentenzahlungen an die Kowatsch'sche Familie ein. Gegenwärtig hat nun die Frau Kowatsch, welche im Auslande lebt, der G. Kowatsch ist inzwischen gestorben, sich mit der Bitte an den Herrn Concurscurator gewandt, ihr die seit dem Februar c. entmißten Alimentengelder auf der bisherigen Grundlage auszuzahlen, da sie aller und Jeder Existenzmittel beraubt sei.

Bei gegenwärtiger Sachlage hat der Rath für Nothwendig erachtet, die Gläubiger des G. Kowatsch über die obgedachte Bitte der Frau Kowatsch zunächst zu hören und ergeht daher an alle diejenigen Gläubiger, welche gegen die Deferirung der Bitte der Frau Kowatsch, nach welcher ihr die seit dem Februar d. J. rückständigen Alimentengelder von 60 Rbl. monatlich und für die weitere Dauer des Concurses zu 60 Rbl. monatlich aus der Masse gezahlt werden sollen, etwas Einwenden wollen, desmittelst die Ladung, ihre etwaigen Einwendungen spätestens bis zum 15. September c. anher zu verlautbaren, da für den Fall, daß keine Einwendungen erhoben werden sollten, der Bitte der Frau Kowatsch diesseits ohne Weiteres deferirt werden wird. Nr. 1346. 2

Dorpat-Rathhaus, am 3. September 1881.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Kreisstadt Wenden werden mittelst dieses öffentlich ausgesetzten Proclams Alle und Jede, welche wider die, zufolge des von dem Malermeister Georg Osmana als Verkäufer und der Frau erblichen Ehrenbürgerin Wilhelmine Elisabeth Schmidt, geb. Haken, als Käuferin, über den in der Stadt Wenden an der Catharinenstraße sub Nr. 66/69b belegenen Immobiliarbesitz, abgeschlossenen und am 19. Juni c. sub Nr. 15 corroborirten Contractes, geschehene Acquisition des genannten Immobiliarbesitzes, rechtliche Einwendungen irgend welcher Art erheben oder irgend welche Ansprüche oder Anforderungen, mit Ausnahme der ingrossirten, formiren zu können vermeinen sollten, hierdurch aufgefordert, sich innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahr und sechs Wochen a dato des Proclams, d. i. spätestens bis zum 1. October 1882, mit solchen Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen allhier beim Wendenschen Rathe anzugeben, dieselben zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf dieser Meldungsfrist Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen gänzlich und für immer präcludirt, der obenerwähnte Immobiliarbesitz aber der Frau erblichen Ehrenbürgerin Wilhelmine Elisabeth Schmidt, geb. Haken, zum erb- und eigenthümlichen Besitze adjudicirt werden soll.

Wenden-Rathhaus am 13. August 1881.

Nr. 1801. 1

Nachdem über das Vermögen des ehemaligen hiesigen Kaufmanns Johann Kehse der Generalconcurs eröffnet worden ist, werden von Einem Edlen Rathe der Kreisstadt Wenden alle Diejenigen, welche an den genannten Cridar, resp. die Verkaufsprovenue des sequestrirten Waarenlagers, im Betrage von 304 Rbl. 97 Kop., rechtliche Ansprüche haben, desmittelst aufgefordert, diese Ansprüche, unter Beibringung der dazu gehörigen Belege, binnen sechs Monaten a dato, wird sein bis zum 1. März 1882, entweder persönlich oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten anzumelden, widrigenfalls auf dieselben bei Vertheilung der Concursmasse keine

Rücksicht genommen werden wird. Die etwaigen Schuldner des Cridars werden hierdurch aber angewiesen, ihre Schulden, zur Vermeidung gerichtlicher Zwangsmaßregeln, während derselben Frist bei diesem Rathe zu berichtigen. Nr. 2041. 1
Wenden-Rathhaus, am 24. August 1881.

Nachdem über das Vermögen des Dubinskyschen Schmid Krohn der Concurs erkannt worden ist, werden alle Diejenigen, welche an den qu. Krohn Anforderungen zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sein sollten, von dem 1. Wendenschen Kirchspielsgerichte hierdurch aufgefordert, beziehentlich angewiesen, mit ihren Ansprüchen, beziehentlich Zahlungs-Verpflichtungen, unter Beibringung etwaiger Belege, spätestens binnen 3 Monaten a dato, d. i. bis zum 21. November c., bei dieser Behörde sich zu melden und anzugeben, bei der Vermerkung, daß nach Ablauf dieser Präclusivfrist die Gläubiger mit ihren Anforderungen nicht weiter gehört, noch berücksichtigt werden sollen, mit den Schuldnern aber nach dem Gesetze verfahren werden wird.
Wenden, im 1. Wendenschen Kirchspielsgerichte, den 21. August 1881. Nr. 2845. 1

Kad tas pee Pahles walsts peerakstihts, sche dsihwojis kurpneeks Adam Ahbelit ir miris un par sawu mantu testamenti atstahjis, tad schi pagasta teesa usaizina wisus wina parahdu dewejus un nehmejus trihs mehneschu laikâ, t. i. lihdſ 1. Dezember sch. g., schepat peeteiktees, tapat ar tohs, kam pee minetas testamentes kahda dala, jo minetâ deenâ tiks ta pee pagasta teesas preekschâ lasita, pehz notezejuscha termina neweenu wairs neklausihs, bet ar parahdu skehpejeem likumigi isdarihs. Nr 2276. 3
Sweizeemas pag.-teesâ, 1. September 1881.

No Raunas Jaunas muischas pagasta teesas, Raunas draudsê, Zehsu kreisê, tohp sinams darihts ka schi pagasta Grusoes mahjas gruntneeks Jakob Grünberg ir miris; wisi tee, kam no wina atstahtas mantibas kahda taisna prasischana, ka ari tee, kuri winam parahdâ, tohp usaizinati 6 mehneschu laikâ, t. i. lihdſ 3. Merz 1882, pee schihs teesas peeteiktees, prasischanas usdoht un parahdus nomakfaht, pehz schi termina netiks wairs neweens klausihts, bet ar parahdu skehpejeem tiks likumigi isdarihts, un atstahta mantiba pehz testamentes isschkirta.
Raunas Jaunas muischas pag.-teesâ, 3. September 1881. Nr. 103. 3

No Raunas Jaunas muischas pagasta teesas, Raunas draudsê, Zehsu kreisê, tohp sinams darihts, ka pehz schihs teesas protokola no 6. Februar 1879 Nr. 11, ir ta Susanna Banka sew behrna weetâ un par weenigu dehlu peenehmusi tai 1863 gadâ to Kahrl Bahlin. Wisi tee, kam pret scho adopteereschanu kahda pretestiba buhtu, tohp usaizinati, to trihs mehneschu laikâ, t. i. lihdſ 3. Dezember 1881 pee schihs pagast teesas usrahdiht, jo pehz schi termina tiks mineta adopteereschana par spehkâ gahjuschu usskatita, un Kahrl Bahlin tai Susannei Banka par weenigu dehlu norakstihts.
Raunas Jaunâ muischâ, 3. September 1881. Nr. 104. 3

Торги. Torge.

Von dem Rathe der Stadt Riga wird hierdurch bekannt gemacht, daß am 18. September c. als am letzten offenbaren Rechtstage vor Michaelis das der Alexandra Stepanowa Schemerow gehörige, im 3. Quartier des Moskauer Stadttheils, sub Pol.-Nr. 499, an der Dünaburger Straße belegene Immobil sammt Appertinentien, für Gefahr und Rechnung des Iwan Michailow Tschitschagow abermals im Meistbot verkauft werden wird.
Riga-Rathhaus, den 2. September 1881. Nr. 5920. 1

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des zur Generalconcursmasse des Getränkehändlers Carl Heinrich Ferdinand Hellmann gehörigen, im 3. Quartier der Mitauer Vorstadt auf Thorensberg an der alten Mitauer Straße sub Pol.-Nr. 47 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 17. September 1881 anberaumt worden.

In Folge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlags zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten C. H. F. Hellmann, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.
Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 31. August 1881. Nr. 1466. 1

Лифляндская Казенная Палата приглашаетъ желающихъ принять на себя въ утвержденныхъ для сего условіяхъ, на продажу около 7600 штукъ архивныхъ дѣлъ принадлежащихъ канцеляріи Господина Лифляндскаго Губернатора прибыть въ присутствіе сей Палаты къ назначеннымъ для сего на 25. число Сентября 1881 года торгу и на 28. число Сентября переторжкѣ, въ полдень, и изустно заявить свои предложенія, заранѣе представивъ въ Палату, при просьбахъ виды о своемъ званіи и требуемые залоги въ 75 руб. наличными деньгами или законными процентными бумагами кредитныхъ установленій; или же подать, или прислать въ Лифляндскую Казенную Палату, въ день торга, т. е. 25. Сентября 1881 г., но отнюдь не позже 12 часовъ полудня запечатанныя о своихъ предложеніяхъ объявленія, съ соблюденіемъ при этомъ правилъ, установленныхъ ст. 1907—1913 Св. Зак. Гражд. т. X. ч. I. изд. 1857 года. При чемъ объявляется: что условія торговъ могутъ желающими быть разсматриваемы въ канцеляріи Казенной Палаты въ присутственные дни и часы и что по заключеніи переторжки никакія новыя предложенія отъ желающихъ приняты не будутъ. № 824. 1
Рига, 31. Августа 1881 г.

Der Livländische Kameralhof fordert alle Diejenigen hierdurch auf, welche gesonnen sein sollten unter den dafür bestätigten Bedingungen behufs Verkauf von ungefähr 7600 Stück der Canzlei des Herrn Livl. Gouverneurs gehörigen alten Acten übernehmen, sich zu dem dieserhalb auf den 25. September 1881 anberaumten Torgtermine und dem auf den 28. September 1881 festgesetzten Peretorgtermine, Mittags, versehen mit den gehörigen Legitimationen und den erforderlichen Saloggen von 75 Rubel in baarem Gelde, oder in gesetzlich zulässigen procenttragenden Werthpapieren der Credit-Anstalten, welche bei schriftlichen Gesuchen zeitig vorher bei dem Kameralhofe einzureichen sind, — in dem Sitzungslocale dieser Palate zu melden und ihren Bot zu verlautbaren, oder aber ihre diesbezüglichen Angebote in versiegelten Converts, jedoch nicht später, als bis 12 Uhr Mittags, am Tage des Torges, d. i. den 25. September 1881, unter Beobachtung der in den Art. 1907 bis 1913 Band X. Theil I. des Swod der Civil-Gesetze (Ausgabe 1857) enthaltenen Bestimmungen, bei dem Livländischen Kameralhofe zu verabreichen oder an denselben einzusenden. Wobei hinzugefügt wird, daß die den Torgen zu Grunde gelegten Bedingungen an den Sitzungstagen und Stunden in der Kameralhofs-Kanzellei eingesehen werden können, und daß nach abgeschlossenem Peretorge weiter keine neuen Angebote von den Licitanten werden entgegengenommen werden. Nr. 824. 1
Riga, den 31. August 1881.

Vom Vogteigerichte der Stadt Pernau wird andurch bekannt gemacht, daß dasjenige zum Nachlaß des weiland Ado Endrikson gehörige, in der Vorstadt Bremerseite sub Nr. 314/77b belegene, 190 Q.-Faden 31 Q.-Fuß große Theilgrundstück, auf welchem der Bootsführer Christian Neumann ein Wohnhaus errichtet hat, hierselbst zum öffentlichen Ausbot gestellt werden soll und daß die Ausbotstermine auf den 26., 27. u. 28. November d. J., der vierte und letzte Termin aber, falls auf Abhaltung eines solchen angetragen werden sollte, auf den 30. November d. J. anberaumt worden sind, als weßhalb die hierauf Reflectirenden sich an den genannten Tagen, Mittags 12 Uhr, hier einzufinden, Bot und Ueberbot zu verlautbaren und alsdann abzuwarten haben, was wegen des Zuschlags verfügt werden wird. Die Bedingungen des Ausbots sind in der Canzlei dieses Vogteigerichts einzusehen. Nr. 646. 1
Pernau-Vogteigericht, den 27. August 1881.

Vom Vogteigericht der Stadt Pernau wird andurch bekannt gemacht, daß auf Anordnung Eines Hochedlen Raths dieser Stadt das zum Nachlaß der weiland Frau Anna Schwanenberg, geb. Fischbach, gehörige, im 2. Quartal der Vorstadt an der Rigaschen Straße sub Nr. 186, 187/30 belegene Immobil nebst darauf befindlichen Häusern und sonstigen Appertinentien hierselbst zum öffentlichen Ausbot gestellt werden soll und daß die Ausbotstermine auf den 26., 27. u. 28. November d. J., der vierte und letzte Termin aber, falls auf Abhaltung eines solchen angetragen werden sollte, auf den 30. November d. J. anberaumt worden sind, als weßhalb die darauf Reflectirenden sich an den genannten Tagen, Mittags 12 Uhr, hier einzufinden, Bot und Ueberbot zu verlautbaren und alsdann abzuwarten haben, was wegen des Zuschlags verfügt werden wird. Die Bedingungen des Ausbots sind in der Canzlei dieses Vogteigerichts einzusehen. Nr. 652. 3
Pernau-Vogteigericht, den 28. August 1881.

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что во исполненіе указа Правительствующаго Сената, для удовлетворенія казеннаго взысканія въ суммѣ 20,946 р. 30 к., будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ недвижимое имѣніе поручика Александра Иванова фонъ Бенкендорфъ, состоящее Могилевской губерніи, въ городѣ Оршѣ, 1 части на площади при С.-Петербургскомъ шоссе подъ № 21, заключающее въ себѣ каменный двухъ этажный домъ, длин. 12 шир. 10 саж., при немъ каменный одно-этажный флигель крытъ желѣзомъ длин. 28, шир. $3\frac{1}{2}$ саж. и триднадцать каменныхъ лавокъ длин. $32\frac{2}{3}$ и шир. $2\frac{1}{3}$ саж., при нихъ деревянный навѣсъ. Земли принадлежитъ 920 $\frac{8}{9}$ кв. саж., оцѣнено въ 6244 руб. Продажа эта будетъ производиться въ срокъ торга 17. Ноября 1881 г. съ переторжкою чрезъ три дня, съ 12 часовъ утра въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 1475. 3

Витебское Губернское Правленіе, объявляетъ, что согласно журнальному постановленію своему, 10. Августа сего года состоявшемуся, 2. Ноября, въ присутствіи онаго будетъ производиться торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу, принадлежащаго къ имѣнію Шевино Застѣнка Аверченки, состоящаго во 2 станѣ Витебскаго уѣзда, съ землею въ количествѣ 40 дес. и разными хозяйственными постройками, оцѣненнаго въ 820 руб., принадлежащаго подполковнику Николаю Игнатьеву Коссову, за неплатежъ имъ казенныхъ взысканій въ суммѣ 563 руб. 88 коп.

Почему желающіе торговаться и приглашаются въ правленіе къ дню торга, гдѣ могутъ разсматривать всѣ бумаги, до сей продажи относящіяся. № 5359. 1

Невельское уѣздное полицейское Управленіе, согласно протокольному постановленію своему, 25. Августа сего 1881 г. состоявшемуся, объявляетъ, что вслѣдствіе отношенія С.-Петербургской сохранной казны, отъ 2. Іюня тогоже года за № 12546, основаннаго на предложеніи г-на товарища Министра Финансовъ, отъ 25. Мая за № 5977, за неплатежъ оной долга 2376 рублей 90 копѣекъ съ процентами по 26 копѣекъ въ сутки, съ 15. Мая 1880 г., — въ присутствіи сего Управленія, 27. Октября 1881 года, будутъ производиться въ четвертый разъ торги, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу недвижимаго имѣнія при дер. Большое Зайцево, — оставшейся отъ надѣла крестьянъ земли, — принадлежащаго помѣщ. Юрьевичамъ, состоящаго во 2 станѣ Невельскаго уѣзда, въ коемъ находится земли: пахатной до 15 дес., сѣнокосной 20 дес., подъ зарослями 7 дес., подъ дорогами и болотами 1 дес. 260 саж., а всего 43 дес. 260 саж. въ одной окружной межѣ. О прочихъ же взысканіяхъ и недоимкахъ къ дню торга собираются подробныя свѣдѣнія.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ присутствіе Невельскаго полицейскаго Управленія къ назначенному дню торга, гдѣ могутъ разсматривать опись и бумаги, относящіяся къ продаваемому имѣнію. № 7664. 3

За Лифл. Вице-Губернатора:
старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ.**

Секретарь Б. Петржилевскій.

Неоффиціальная Часть. **Nichtofficieller Theil.**

Stand
der
Rigaer Stadt-Disconto-Bank
am 31. August 1881.

Activa.

		Rbl.	Kop.
Cassa (Reichscreditbillets und Scheidemünze)		48,708	16
Giro-Conti bei dem Rigaschen Reichsbank-Comptoir und bei den Privat-Bankinstituten		145,000	—
Discontirte Wechsel		457,623	33
Coupons und zahlbare Effecten		2,312	69
Darlehen gegen Verpfändung von:			
1) Staatspapieren und von der Regierung garantirten Werthpapieren (§ 65, p. 1)	406,023 Rbl. 30 K.		
2) auf den Inhaber lautenden Scheinen städtischer Communalbanken (§ 65, p. 2)	15,085 „ — „		
3) Actien, Antheilscheinen, Obligationen und Pfandbriefen ohne Garantie der Regierung, die jedoch als Salog bei Contracten mit der Krone zulässig sind (§ 65, p. 3)	549,995 „ 70 „		
4) Actien, Obligationen, Schuldverschreibungen und Reversen, die nach § 65, p. 5, entgegengenommen werden	317,096 „ 06 „		
5) Waaren	140,525 „ — „		
6) kostbaren Metallen	3,740 „ — „	1,432,465	96
Werthpapiere		305,185	77
Correspondenten der Bank:			
1) auf Loro-Conto:			
Credite gegen Unterlage von garantirten Werthpapieren		144,898	25
„ „ „ „ ungarantirten „		652,331	11
„ „ „ „ Waaren und commerciellen Schuldverschreibungen		20,172	01
2) auf Nostro-Conto:			
Summen zur Disposition der Bank		100,287	07
Incasso-Wechsel bei Correspondenten		2,809	73
Protestirte Wechsel		893	93
Verfallene Darlehen		1,357	81
Unkosten		17,213	77
Zinsen auf Einlagen		27,662	81
Zu erstattende Auslagen		—	—
Inventarium		7,838	90
Transitorische Rechnungen		2,392	48
	Summa	3,369,152	88

Passiva.

		Rbl.	Kop.
Grundcapital		317,295	23
Reservecapital		65,859	06
Einlagen:			
a. auf laufende Rechnung	393,327 Rbl. 46 K.		
b. auf Termin	1,943,714 „ 31 „		
c. ohne Termin	482,030 „ 75 „	2,819,072	52
Rediscontirte Wechsel und commercielle Schuldverschreibungen		—	—
Correspondenten der Bank:			
1) auf Loro-Conto:			
a. Summen zur Disposition der Correspondenten		54,873	35
b. Incassowechsel		9,171	57
2) auf Nostro-Conto:			
Summen, welche die Bank schuldet		—	—
Zinsen auf Werthpapiere		3,219	41
Zinsen und Provision		95,500	51
Transitorische Rechnungen		4,161	23
	Summa	3,369,152	88

Das Directorium.

Rigaer Börsen-Bank.

Bei der Rigaer Börsen-Bank ist die Anzeige gemacht worden, daß der zu Gunsten des Itzig Taubkin ausgestellte **Einlageschein Lit. I. Nr. 13944** vom 3. August 1881, groß 1000 Rbl., **abhanden gekommen** und werden demnach von der Rigaer Börsen-Bank, nach Vorschrift der Anmerkung zu § 38 des Allerhöchst bestätigten Statuts Alle, die an beregten Schein irgend welche rechtliche Ansprüche zu machen gesonnen sind, hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten a dato bei der Rigaer Börsenbank zu melden, widrigenfalls nach Ablauf dieser Frist der obengenannten Person ein neuer Schein ausgestellt, der alte aber ungiltig sein wird.

Riga, den 8. September 1881. Nr. 71.

Das Directorium.

Rigaer Hypotheken-Verein.

Auf der am 1. September 1881 abgehaltenen General-Versammlung des Rigaer Hypotheken-Vereins, zu welcher folgende Tagesordnung publicirt worden war:

1) Bericht der Revisions-Commission.
2) Budget für das Jahr 1882.
3) Feststellung des Reservefonds-Beitrags pro 1882.
4) Antrag des Herrn Advocat Sakkit, betreffend Verbreitung eines gedruckten Mitglieder-Verzeichnisses.
5) Wahl von 4 Gliedern der Revisions-Commission,

wurden, nachdem Herr Advocat Thonagel zum Präsidirenden der Versammlung erwählt worden und Herr Buchhalter Prehn Namens der Revisions-Commission den Bericht über die stattgehabte Revision und den ordnungsmäßigen Befund der Buch- und Cassaführung abgegeben hatte, folgende Beschlüsse gefaßt:

Das von der Verwaltung für das Jahr 1882 entworfene Budget wurde von der Versammlung genehmigt.

Gemäß dem Vorschlage der Verwaltung wurde die Höhe des Reservefonds-Beitrages pro 1882 auf 3% des Darlehns normirt.

Der Antrag des Herrn Advocat Sakkit, betreffend die Verbreitung eines gedruckten Mitglieder-Verzeichnisses, mit genauer Angabe der Belegenheit der Immobilien und des Betrages der ertheilten Darlehen, sowie das zu diesem Antrage von dem Herrn Advocat Kalning gestellte Amendement, die Darlehnbeträge aus dem Verzeichniß fortzulassen, wurden abgelehnt.

Die aus der Revisions-Commission ausscheidenden 4 Glieder, die Herren Thonagel, Baron Mengden, Prehn und Merkuljew wurden mit absoluter Majorität wiedergewählt.

Die Direction.

Fortsetzung der Auction.

Die zum 20. und 21. August 1881 angekündigte Versteigerung der Nachlaßsachen des weil. Assessors der Criminal-Deputation des Rigaschen Raths, Mag. juris **Leonhard von Kroeger,** wird im Hause defuncti, städtische gr. Sandstraße Nr. 26, eine Treppe hoch, **Montag den 14. September 1881,** um 4 Uhr Nachmittags, gegen gleich baare Zahlung **fortgesetzt werden.**

Krons-Auctionator:
Coll.-Ass. Fr. von Constantinowitsch.

Fortsetzung der Auction.

Die am 1. September 1881 angekündigte Versteigerung der Nachlaßsachen des weil. Schriftführers der 3. Abtheilung des 9. Bezirks der Wege-Communication, Grodnoschen Edelmanns Collegien-Secretairs **Stepan Milkowsky,** wird in der St. Petersburger Vorstadt, Suworowstraße Nr. 40, Haus Beresow, im Hofe, 1 Treppe hoch, **Dienstag den 15. September 1881,** um 2 Uhr Nachmittags, gegen gleich baare Zahlung **fortgesetzt werden.**

Krons-Auctionator:
Coll.-Ass. Fr. von Constantinowitsch.

Pferde-Auction.

Erhaltenem Auftrage gemäß werden **Mittwoch den 16. September 1881,** um 10 Uhr Morgens, in der St. Petersburger Vorstadt, auf dem Heumarkte, vis-à-vis der Apotheke des Herrn Erasmus, **18 Artillerie-Pferde** gegen gleich baare Zahlung öffentlich **versteigert werden.**

Krons-Auctionator:
Coll.-Ass. Fr. von Constantinowitsch.

Maschinen-Auction.

Mit Bewilligung des Rigaschen Handelsamts wird **Montag den 21. September 1881** und an den folgenden Tagen, von 1 Uhr Mittags ab, große Moskauer Straße Nr. 120, der Rest der zu einer vollständigen Baumwollspinnerei gehörigen Maschinen, bestehend in: **Wolf, Schlagmaschine, Kratzmaschine, Flyer, Selfactors, Zwirn- und Spulmaschinen, Webstühlen** nebst diversem Zubehör, öffentlich gegen Baarzahlung versteigert werden.

Die näheren Bedingungen werden im Termin bekannt gegeben und ist die Besichtigung der Maschinen jederzeit gestattet.

Carl Meltzer, Börsenmakler.

Продажа машинъ.

Съ разрѣшенія Рижской Торговой Управы въ **Понедѣльникъ 21. Сентября 1881 года** и въ слѣдующіе дни, съ 1 часа по полудни, на большой Московской улицѣ, въ домѣ подъ № 120, за плату наличными деньгами съ аукціона продаваться будутъ остальныя машины, принадлежащія къ комплекту бумаго-прядильной фабрики, а именно: **волкъ, кулинка, ворсянка, флейеръ, сельфакторы, сучильная машина, мотушка** и **ткацкіе стенки** съ разною принадлежностью.

Подробныя условія узнать можно въ день продажи; осмотрѣть можно машины во всякое время.

Карлъ Мельцеръ, биржевый маклеръ.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei der Rigaschen Steuerverwaltung abzuliefern.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Arbeiterokladisten Alexander Naumow Iwanow am 6. September 1880 Lit. I. ertheilte, bis zum 10. October 1880 giltige Legitimation.

Die von der Rigaschen Steuer-Verwaltung der Rigaschen Dienstokladistin Paraskewa Wassiljewa Woronkowa am 5. April 1881 Nr. 129 ertheilte, bis zum Ablauf der X. Revision giltige Legitimation.

Редакторъ А. Клингенбергъ.